

Przekład.

## PROTOKÓŁ

w sprawie uchylecia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Węgierskiej dotyczącej komunikacji lotniczej, podpisanej w Budapeszcie dnia 28 sierpnia 1947 r.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Węgierskiej Republiki Ludowej uzgodniły, co następuje:

## Artykuł 1

Traci moc Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Węgierskiej dotycząca komunikacji lotniczej, podpisana w Budapeszcie dnia 28 sierpnia 1947 roku.

## Artykuł 2

Niniejszy protokół podlega przyjęciu zgodnie z ustawodawstwem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających jego przyjęcie lub w dniu wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej o komunikacji lotniczej, podpisanej w Warszawie dnia 12 lutego 1976 roku, w zależności od tego, która data będzie późniejsza.

## Artykuł 3

Niniejszy protokół sporządzono w Warszawie, dnia 12 lutego 1976 roku w dwóch egzemplarzach, w języku rosyjskim.

Z upoważnienia Rządu  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej  
J. Raczkowski

Z upoważnienia Rządu  
Węgierskiej Republiki  
Ludowej  
K. Abraham

По уполномочию  
Правительства Польской  
Народной Республики  
J. Raczkowski

По уполномочию  
Правительства Венгерской  
Народной Республики  
K. Abraham

Po zaznajomieniu się z powyższym protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 7 października 1976 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Czyrek

L. S.

Przewodniczącą Rady Państwa: H. Jabłoński

## 4

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 24 grudnia 1976 r.

w sprawie wejścia w życie Protokołu w sprawie uchylecia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Węgierskiej dotyczącej komunikacji lotniczej, podpisanej w Budapeszcie dnia 28 sierpnia 1947 r., podpisanego w Warszawie dnia 12 lutego 1976 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 2 Protokołu w sprawie uchylecia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Węgierskiej dotyczącej komunikacji lotniczej, podpisanej w

Budapeszcie dnia 28 sierpnia 1947 r., podpisanego w Warszawie dnia 12 lutego 1976 r., protokół ten wszedł w życie dnia 23 października 1976 r.

Minister Spraw Zagranicznych: E. Wojtaszek

## ПРОТОКОЛ

по вопросу отклонения Соглашения между Правительством Польской Республики и Правительством Венгерской Республики о воздушном сообщении, подписанного в Будапеште 28 августа 1947 года.

Правительство Польской Народной Республики и Правительство Венгерской Народной Республики договорились о нижеследующем:

## Статья 1

Соглашение между Правительством Польской Республики и Правительством Венгерской Республики о воздушном сообщении, подписанное в Будапеште 28 августа 1947 года, теряет свою силу.

## Статья 2

Настоящий Протокол подлежит одобрению в соответствии с законом каждой из Договаривающихся Сторон и вступит в силу со дня обмена нотами, подтверждающими его одобрение, или со дня вступления в силу Соглашения между Правительством Польской Народной Республики и Правительством Венгерской Народной Республики о воздушном сообщении, подписанного в Варшаве 12 февраля 1976 года, в зависимости от того, которая дата будет позднейшей.

## Статья 3

Настоящий Протокол составлен в Варшаве 12 февраля 1976 года в двух экземплярах, на русском языке.